394D0733

N:o L 294/26 EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI 15.11.94

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä heinäkuuta 1994,

tiettyjä kaloja ja toisaalta Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja toisaalta Tšekin ja Slovakian liittotasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen sekä toisaalta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja toisaalta Slovakian tasavallan Euroopan assosiaatiosopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

(94/733/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että on suotavaa muuttaa Slovakian tasavallan kanssa kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella toisaalta Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja toisaalta Tšekin ja Slovakian liittotasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaa väliaikaista sopimusta[1] sekä toisaalta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja toisaalta Slovakian tasavallan Euroopan assosiaatiosopimusta tullittomien kiintiöiden käyttöön ottamiseksi Slovakiasta peräisin olevien elävien taimenien ja karppien yhteisöön tuonnin osalta ja yhteisöstä peräisin olevien jäähdytettyjen makrillien Slovakiaan tuonnin osalta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta tiettyjä kaloja koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus, jolla muutetaan toisaalta Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja toisaalta Tšekin ja Slovakian liittotasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen 17 artiklaa sekä toisaalta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja toisaalta Slovakian tasavallan Euroopan assosiaatiosopimuksen 24 artiklaa sekä lisätään näihin sopimuksiin liite XVa ja liite XVb.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 11 päivänä heinäkuuta 1994.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

Th. WAIGEL

---

(1) EYVL N:o L 115, 30.4.1992, s. 2

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters between the European Community and the Slovak Republic concerning fish

A. *Letter from the Community*

Brussels, 28 October 1994

Sir,

I refer to :

— the Interim Agreement signed between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 16 December 1991, as subsequently amended by the Supplementary Protocol signed between the European Community and the Slovak Republic on 21 December 1993, and

— the Europe Agreement signed between the European Communities and their Member States of the one part and the Slovak Republic of the other part on 4 October 1993 and, in particular, the recommendation by the Joint Committee established by the Agreement on Trade and Commercial and Economic Cooperation signed between the European Economic Community and the European Atomic Energy Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 7 May 1990 made during its meeting of 21 October 1993 Bratislava on certain types of live fresh water fish.

I hereby would like to confirm that the Community agrees to this recommendation and in consequence makes the following amendments to the Interim Agreement and to the Europe Agreement :

(i) Two new sentences shall be added after the first sentence to Article 17 of the Interim Agreement and to Article 24 of the Europe Agreement as follows :

'The fishery products originating in the Slovak Republic listed in Annex XVa shall benefit from 1 January to 31 December 1994 from the reduction of Community customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts therein contained. The fishery products originating in the Community listed in Annex XVb shall benefit from 1 January 1994 to 31 December 1994 from the reduction of Slovak Republic customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts contained therein. Both parties shall examine before 31 October 1994 the treatment to be applied to these concessions in subsequent periods.'

(ii) An Annex XVa and an Annex XVb in the form annexed to this exchange of letters shall be added to the Interim Agreement and to the Europe Agreement.

I should be obliged if you would confirm the agreement of the Slovak Republic to the amendments to the above Interim Agreement and to the Europe Agreement.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the
Council of the European Union



B. *Letter from the Slovak Republic*

Brussels, 28 October 1994.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I refer to :

— the Interim Agreement signed between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 16 December 1991, as subsequently amended by the Supplementary Protocol signed between the European Community and the Slovak Republic on 21 December 1993, and

— the Europe Agreement signed between the European Communities and their Member States of the one part and the Slovak Republic of the other part on 4 October 1993 and, in particular, the recommendation by the Joint Committee established by the Agreement on Trade and Commercial and Economic Cooperation signed between the European Economic Community and the European Atomic Energy Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 7 May 1990 made during its meeting of 21 October 1993 in Bratislava on certain types of live fresh water fish.

I hereby would like to confirm that the Community agrees to this recommendation and in consequence agrees to make the following amendments to the Interim Agreement and to the Europe Agreement :

(i) Two new sentences shall be added after the first sentence to Article 17 of the Interim Agreement and to Article 24 of the Europe Agreement as follows :

"The fishery products originating in the Slovak Republic listed in Annex XVa shall benefit from 1 January to 31 December 1994 from the reduction of Community customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts therein contained. The fishery products originating in the Community listed in Annex XVb shall benefit from 1 January 1994 to 31 December 1994 from the reduction of Slovak Republic customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts contained therein. Both parties shall examine before 31 October 1994 the treatment to be applied to these concessions in subsequent periods."

(ii) An Annex XVa and an Annex XVb in the form annexed to this exchange of letters shall be added to the Interim Agreement and to the Europe Agreement.

I should be obliged if you would confirm the agreement of the Slovak Republic to the above amendments to the Interim Agreement and to the Europe Agreement.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the content of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the
Government of the Slovak Republic



ANNEX XVa

Duties on certain fish imported into the Community originating in the Slovak Republic

CN code	Description	Duty %	Annual quantity
0301 91 00	Trout *(Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae)*, live	0 (1)	50 tonnes
0301 93 00	Carp, live	0 (1)	50 tonnes

(1) Subject to compliance with the reference price.

ANNEX XVb

Duties on certain frozen fish imported into the Slovak Republic originating in the Community

CN code	Description	Duty %	Annual quantity
0303 74 11 0303 74 19	Mackerel of the species *Scomber scombrus* and *Scomber japonicus*, frozen	0	1 000 tonnes